

Sjeme mira

-Priča o Kunihiku-

Croatian/hrvatski
クロアチア語

Pripovjedač: Kunihiko Iida

Ilustrator: Rieko Doi

Prijevod: Marko Cacanowski



Ja se zovem Kunihiko Iida. Ja sam iz Japana, ali rođen sam na sjeveroistoku današnje Kine (Mandžurija) 1942. godine.

Imao sam sretan život sa mojom majkom, ocem i starijom sestrom.



Ali moj otac je otišao u rat i poginuo... pa smo odlučili otići u rodni grad moje majke, Hirošimu. Dugo smo hodali. Kada smo konačno stigli u luku više nismo imali hrane i napitaka. Ukrkali smo se na brod i krenuli u Hirošimu.



U 8:15 ujutro, 6. kolovoza 1945. godine, bačena je atomska bomba na Hirošimu.

Eksplוזija me odbacila u zrak.
“Aaaa, pomozite mi!”

Moja majka i starija sestra su poginule zbog atomske bombe. Ja sam tada imao tri godine. Zbog radijacije sam se razbolio. Imao sam ozbiljne opekline koje su prouzročile jake toplinske zrake.



Moja se baka brinula o meni, ali nisam mogao sjediti.

Ubrzo, i baka je preminula.

Ostao sam sâm...

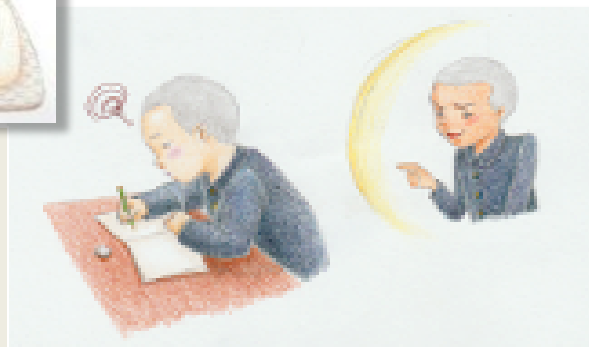


Ali onda se moj ujak vratio iz rata.

Krenuo sam u osnovnu školu, a ujak mi je kupio školsku torbu. Bio sam presretan.



Zbog bolesti sam često bio spriječen ići u školu, pa nisam uspijevao savladati gradivo. Isto tako bio sam i zlostavljan jer sam imao ožiljke od opekline, no... još uvijek sam želio ići u školu



Napunio sam 13 godina. Jednog dana, sudjelujući u aktivnostima čišćenja škole, moj učitelj, g. Fukuhara, me pohvalio. "G. Iida, vidim da jako vrijedno radite."

To je bio prvi put u životu da me netko pohvalio! Bio sam vrlo radostan, kao da je nešto snažno zasjalo u mom srcu.



Ohrabren riječima mog učitelja, g. Fukuhare, odlučio sam se još više truditi.

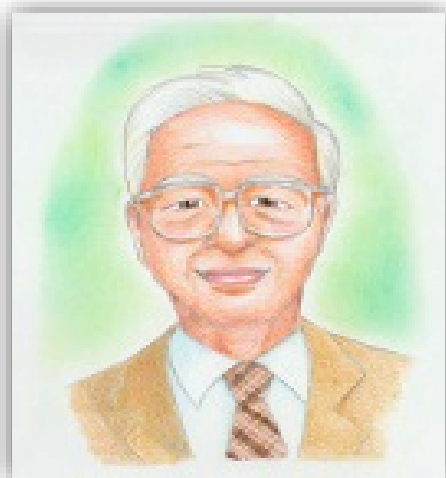
Učio sam svaki dan.

I konačno, postao sam najbolji učenik u školi.



Dr. Kunihiro Iida danas ima 75 godina (2017). Ima vlastitu obitelj, i zahvalan je svom učitelju, g. Fukuhari.

Dr. Iida govori djeci u Parku mira o svojim iskustvima i atomskoj bombi. Nada se da će sjeme mira izniknuti u svakome od nas.



HiroshimaNihongo@yahoo.co.jp

Japanese Language Teachers for Peace

©2017 平和の大切さを伝える日本語教材をつくる会



HEIWA

LIBRARY

JAPAN • PHILIPPINES • HAWAII

heiwalibrary.com

Copyright ©2021, Heiwa Library

All rights reserved. No parts of this book may be reproduced or used in a manner without the prior written permission of the copyright owner.